

# laCuerda

miradas feministas de la realidad

Año 12, Nº 121

Guatemala, abril 2009

## El arte de vivir





Foto: Mauro Calanchina. 1976

## Depende del cristal con que se mire

Ana Cofiño / laCuerda

En los tiempos que corren, las definiciones están siendo seriamente cuestionadas como conceptos cerrados. Los significados de las palabras se entienden de maneras diversas, se interpretan desde ángulos distintos y muchos van quedando en desuso. Inicialmente *Arte* significó habilidad para hacer algo bien, y más tarde se ha referido a *lo artístico*, es decir lo hecho de manera profesional.

En las culturas occidentales, las Bellas Artes se impusieron como modelo predominante. El teatro, la música, la escultura, la pintura, la danza, la literatura fueron los campos comúnmente aceptados. Este concepto fue elitista, discriminatorio y misógino en la práctica: Las mujeres con dificultad fueron aceptadas en esos espacios de creación, pese a que sí las utilizaron como objetos de arte y de representación. Los cánones masculinos fueron los que se erigieron como regla. Mal vistas y maltratadas fueron las que incursionaron en las artes. Sus obras no calificaron, se les aplicó el término artesanía, como un arte menor, o peor aún, se les atribuyeron a cónyuges o familiares. Las academias y las escuelas de arte no les abrieron las puertas sino hasta muy recientemente, y sólo gracias a la insistencia de las que no se dejaron marginar. La tenacidad de unas, el apoyo o los recursos, les permitieron expresarse, iniciando la larga marcha por lograr hablar desde sí mismas con libertad. Aunque excepcionalmente reconocidas o mencionadas, las mujeres han estado en el arte desde la antigüedad. También en el arte de transformar, dar vida y vivir.

### Vivenciarte

Nosotras pensamos el arte como una manera de vivir y de ser, una forma de comunicar, expresión política. El arte como parte de la vida cotidiana, no sólo como objeto de museos. Lo vemos presente en la producción cotidiana, igual que en la de imágenes, relaciones sociales, ideas y teorías; no sólo como representación, sino como experiencia. El arte de las mujeres ha tenido su propio recorrido desde su salida del closet, hasta la toma de su propio lugar en el mundo. Las miradas feministas han puesto al descubierto las fases ocultas del mundo artístico. Y esas luchas han alcanzado logros importantes, gracias a los cuales las de hoy tenemos más libertades.

Los países colonizados padecieron primero la destrucción de sus expresiones culturales y luego la imposición de formas ajenas, represivas, religiosas. Para poder escribir, cantar o tocar algún instrumento, las mujeres tuvieron que recurrir a las instituciones eclesiásticas, a los conventos y claustros para evadir el mandato matrimonial. Fue allí donde mujeres como sor Juana Inés de la Cruz en México y sor Juana de Maldonado en Santiago de los Caballeros de Guatemala, gozaron del privilegio de dedicarse al cultivo espiritual, siempre bajo la mirada sospechosa de sacerdotes y prelados.

El periodo de los liberalismos, con la fuerte preponderancia europea, influyó en nuestras sociedades. Surgieron mujeres como Pepita García Granados, personaje que perturbó a sus contemporáneos, al cuestionarlos con sus sátiras humorísticas y su comportamiento emancipado. De ella heredamos obras que impresionan por el ingenio incisivo, el manejo del verso y la creación de imágenes sorprendentes. Pocos escritores han tenido estas cualidades reunidas en una sola persona. Lo que distingue a Pepita es su aspecto trasgresor y audaz, su capacidad crítica y su espíritu socarrón. Una mujer bohemia que desafió a la sociedad clerical e ignorante de su tiempo.

La Revolución de Octubre de 1944 y los diez años que siguieron abrieron avenidas para las mujeres en la educación y en la toma de espacios públicos. La democracia las lanzó a manifestarse políticamente, les permitió pensar, discernir y elegir, acciones con las que muchos otros aspectos de sus vidas se vieron sacudidos. En adelante iría en aumento el número de ciudadanas conscientes que se involucrarían en procesos de transformación personal y social. De esa generación vienen grandes artistas: Rina Lazo, Alaide Foppa, Luz Méndez de la Vega, Norma Padilla y tantas otras que por diversos medios ilustraron la realidad desde sus propias especialidades.

### Emanciparte

Dedicamos este número de laCuerda a las mujeres en el arte porque consideramos que en nuestras vidas, en este país, es un recurso fundamental para sobrevivir, enfrentar las amenazas y plantear nuestros deseos y propuestas. Desde nuestros cuerpos, desde nuestras diferentes maneras de estar y ser, compartimos, creativamente, lo que nos bulle por dentro. Así, vemos que las artistas de Guatemala hablan desde sus luchas por la emancipación.

En la generación posterior a los Acuerdos de Paz destacan fotógrafas, curadoras, cantantes, dramaturgas, novelistas, hacedoras de performas, magias y malabares. Ellas plantean cuestiones gruesas y conmueven a la sociedad con sus obras salidas de la *invaginación*, es decir, desde su intimidad personal integrada al colectivo social de las mujeres.

Para que el patriarcado pase a la historia y sus ordenanzas vayan perdiendo peso, las artistas, desde sus poyos y comales, con sus lentes y pinceles, hilos y agujas, están armando con paciencia y otros ingredientes, como el saber y la audacia, una sociedad diferente, donde el cuidado y la reproducción sean tareas compartidas por las comunidades, con responsabilidad y en términos de justicia. Y donde se practique la libertad como el arte del buen vivir. 

# Te sentís mejor porque conocés más

Andrea Carrillo Samayoa /laCuerda

Aunque la gente entrevistada representa una muestra pequeña en comparación con el resto de la población, sus respuestas revelan cómo la inseguridad y la falta de acceso a un transporte seguro pesan más que su deseo o interés por una obra de teatro, presentación de danza, concierto musical, una visita a alguna galería o cualquier tipo de actividad que signifique andar fuera de sus casas después de las seis de la tarde. Y si bien, conforme pasan los años los gustos varían, reconocen la importancia de dedicar parte de su tiempo a espacios que ven como oportunidades de recreación, crecimiento y desarrollo personal. 



Ilustración: la Mechez

Gerente de banco, 72 años.

*A mí me gustan las cosas formales, lo bueno, como la ópera y el jazz y cuando puedo aprovecho para ir, aunque siempre lo pienso antes un poco porque yo ando sola y el regreso me da miedo. Si es algo que me queda lejos sí no voy. El arte es lindo, una se siente como realizada y tranquila, se olvida del presente; a mí me llena, es como ponerme a leer un buen libro. Pero yo veo que ahora a los patojos no les interesa porque les gusta sólo lo popular, todo ha cambiado, ya no es como antes.*

Propietario de comercio, 61 años.

*Antes cuando todo era tranquilo y sano, se organizaban muchas actividades gratuitas, pero hoy todo es pagado y si no se tiene pisto no se puede acceder porque no hay para la entrada, tal vez únicamente cuando en el parque central ponen la marimbata, de lo contrario ya no. Además reina la inseguridad, ya no nos podemos dar el lujo de ver o escuchar porque hay temor, si uno sale a la calle, se pregunta ¿regresaré?*

Maestra, 44 años.

*He tenido pocas posibilidades de ir, pero a las que he ido las he disfrutado. Me gusta el Ballet Guatemala, cosas de risa, las actividades sociales y el teatro, quería ser actriz o cantante pero no se dio la oportunidad. Se me dificulta por tiempo y trabajo, por falta de carro o por la hora y a veces porque no tengo plata. Pero pienso que pagado o no, es bueno asistir, a veces hay cosas gratuitas muy buenas.*

Vendedor, 39 años.

*Pues hoy en día hay muchas actividades, hay opciones. El problema es que si uno no tiene carro para movilizarse cuesta mucho asistir porque hay mucha violencia en las calles y ya da miedo salir. También está el factor económico que impide que las personas vayan, porque muchas cosas buenas son bien caras.*

Estilista, 43 años.

*A mí me limita el tiempo, porque muchas cosas son entre semana y en horas de trabajo. Ahora en el Centro hay varios lugares que se dedican a promover este tipo de eventos y algunos son sin costo y de esto antes no había mucho. Hay cosas como más profesionales que sí son caras y que uno no tiene acceso, en ocasiones hay actividades gratuitas de este tipo pero son para ocasiones especiales, entonces sí deberían impulsar más para que la gente pueda distraerse de una manera sana*

Estudiante, 19 años.

*A mí no mucho me dan permiso de ir porque por lo general este tipo de cosas son en la noche, pero cuando con varios amigos nos ponemos de acuerdo, sí voy porque lo hacemos en grupo y no hay tanto peligro. En el colegio hacen actividades culturales, me gusta la pintura y voy en las tardes a algunos cursos.*

Trabajadora de casa particular, 27 años.

*Yo por el trabajo sólo puedo los domingos, y sí he sabido que vienen algunos artistas, pero es entre semana y son caros. En el parque central a veces hacen cosas bonitas donde uno puede distraerse y pasar el tiempo porque se ve algo diferente.*

Alumna, 11 años.

*Yo voy al colegio pero me gusta el ballet y ahí no nos enseñan, por eso por las tardes voy a clases, quiero ser bailarina. A veces en el teatro hay presentaciones y si mis papás pueden me llevan, a veces no voy porque se acaban muy tarde y son en días de clases.*

Universitaria, 22 años.

*Se me hace muy difícil ir por los horarios y cuando hay algo en el parque central se me complica porque vivo en la zona 21 y transportarse de noche es una limitante, hay peligro, no hay confianza ni seguridad, entonces así no dan ganas. Deberían de hacer más cosas en los barrios para jóvenes porque a veces hacen, pero son para los adultos. 'Manifestarte' me gusta, por mi casa no he visto nada así sólo un carrito que es una biblioteca ambulante pero que no la he visitado. Deberían de hacer más porque a la gente le gusta, pero a veces no tiene los recursos y este tipo de actividades son importantes porque aprendés nuevas cosas y te sentís mejor, conocés más, ayudan al crecimiento individual y colectivo.*



Foto: Andrea Carrillo Samayoa / laCuerda

Es la síntesis del planteamiento que el colectivo de feministas, artistas y deportistas *Artesana* tiene para enfrentar este sistema de opresiones que excluye y discrimina a las mujeres. Su estrategia es recuperar el arte y el deporte como herramientas para el trabajo de formación, sensibilización y organización.

*Llegar a las partes espirituales y humanas* para lograr transformaciones es un medio para ir construyendo movimiento. La formación política ha estado enfocada en la persona individual, aunque se realice en grupos. A través del arte y el deporte se promueve que colectivamente mujeres se conecten con sus sentimientos, emociones, sueños y fantasías. Estas herramientas permiten que descubran ventanas de libertad, a partir de imaginar que salen de sus cautiverios, sean cuales fueren.

### Es posible concretarlo con mujeres privadas de libertad

El acompañamiento que hicieron a Juana Méndez, mujer sobreviviente de violencia sexual, les hizo ver una realidad que no es evidente a simple vista. Las mujeres privadas de libertad viven situaciones de criminalización y mayor vulnerabilidad.

*Artesana*, desde el enfoque de liberar a las mujeres de la violencia, identificó que el paso por los centros de detención es una expresión más de la misma. La mayoría está en ellos por efecto de la pobreza, falta de oportunidades, relaciones violentas o por delitos cometidos por sus compañeros de vida.

Este colectivo desarrolla trabajo en el Centro Preventivo de Mujeres Santa Teresa, donde están reclusas quienes no han sido juzgadas y por tanto, inocentes hasta que se demuestre lo contrario. A pesar de esta condición, son estigmatizadas por el resto de la sociedad.

Las integrantes de *Artesana* promueven la formación política con base en la experiencia sistematizada del Sector de Mujeres, con algunas adaptaciones metodológicas. Están trabajando siete artistas (cuatro mujeres y tres hombres), quienes desarrollan formas didácticas para abordar los módulos de identidad, sistemas de opresión y sus efectos, además tratan otros temas: pintura, música, danza y teatro.

El planteamiento de fondo es que las mujeres se consideren sujetas, que analicen su realidad desde otros parámetros. A través del deporte logran reflexionar sobre las prácticas de vida. La actividad física implica liberar estrés y mover la energía. De igual manera, les lleva a analizar la competencia, rivalidad y confrontación. Esto ha traído un efecto positivo en las relaciones que establecen entre ellas y con otras personas.

El sueño es contar con un Centro de Transición que permita a las mujeres, cuando salen del Preventivo, tener un espacio que les permita reinserirse con otras lógicas de vida, con otros conocimientos y otras expectativas. A partir de las acciones de incidencia con distintos órganos del Estado, pretenden que esta lógica de intervención pueda aplicarse como modelo de atención a la población reclusa.

Ahora se encuentran con la limitación de que los espacios de las mujeres son los utilizados para cualquier cosa. Por seguridad, las instalaciones están siendo usadas para resguardar a supuestos delincuentes peligrosos, lo que ha implicado para ellas quedarse con menos espacio, sin lugar de recreación y deporte, reduciendo al mínimo la seguridad de sus vidas y las de sus hijas e hijos. Como siempre, las mujeres son las que pueden aguantar más a costa de todo.

## El arte que sana\*

María Dolores Marroquín/laCuerda

### Artesana promueve una campaña

Tomando en cuenta tales dificultades, este colectivo impulsa la *Campaña 215 acciones por la dignidad, la vida y los derechos de las mujeres privadas de libertad*. Esta cifra tiene como referente el número de mujeres en promedio que se mantiene en el preventivo. Estas actividades tienen el propósito de sensibilizar a la población, incluso al movimiento de mujeres, de la situación de riesgo y de injusticia que les lleva a estar privadas de su libertad. Prisioneras del estigma de ser buenas, por la pobreza, la violencia de pareja, el qué dirán, por cumplir mandatos patriarcales. En ello se resume por qué estas mujeres pasan por un centro de prevención, en muchas ocasiones, sin ser culpables.

### El arte como expresión de lucha

Este colectivo cuenta con el proyecto *Casa Artesana*, en el marco de la economía solidaria. Desde el III Foro Social Américas, realizado en octubre del año pasado en la capital guatemalteca, ha construido una alianza con otras instancias artístico-culturales: *Caja Lúdica*, *La Banqueta* y *La Troja* para recuperar la historia del compromiso de cambio de las y los artistas. Pretende reconstruir un movimiento de artistas en sintonía con los cambios que otros movimientos sociales impulsan, cuestionando y rehaciendo el arte desde los impulsos más básicos de la indignación y la irreverencia, haciendo del mundo soñado una realidad posible de palpar a través de la música, la pintura, el teatro y la danza. 

\* Con base en una entrevista realizada a Andrea Barrios, Sandra Morán y Evi Méndez.

# Crear es una acción política...

Maya Varinia Alvarado Chávez / laCuerda

La creación artística es un proceso de reflexión, posicionamiento, apropiación del contenido vertido en la obra con la que decidimos expresar sentimientos, pensamientos y opiniones.

Crear es una acción política que afirma la condición de sujeto social de quien crea. Es también una perspectiva de sanación y de recuperación de la memoria histórica, no sólo de los hechos dolorosos que se han vivido, sino de las acciones sociales y los logros que nos hicieron blanco de la violencia política. Desde la creación artística, la memoria es no sólo un acto de justicia sino de propuesta, de aprendizajes, de comunicación entre generaciones. El arte entonces es una herramienta para contar la historia desde esa memoria que late en nuestros cuerpos atravesados por emociones, dolores, militancias, violencias, soledades y esperanzas.

Esto es lo que ha hecho un grupo de mujeres sobrevivientes de violencia sexual durante el conflicto armado interno. Son mujeres de diferentes regiones de Guatemala que desde hace cinco años han emprendido un proceso de sanación y empoderamiento que ha incluido apoyo psicosocial, formación en derechos, búsqueda de justicia y resarcimiento, memoria y sensibilización social.

Con apoyo del Equipo de Estudios Comunitarios (ECAP) y la Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas (UNAMG) y feministas que las han convocado desde hace cinco años, mujeres mayas elaboran duelos, expresan silencios, nombran el dolor desde sí mismas y no desde el prejuicio, la discriminación y los imaginarios opresivos que impregnan su cotidianidad en la sociedad, comunidades y familias.

## Un lienzo blanco extendido para recibir colores que brotan del corazón

En julio de 2008 uno de los grupos de mujeres elaboró en su región un mural que ha sido presentado en diferentes escenarios. La Escuela de Perquín en El Salvador orientó el proceso reflexivo-creativo. Las participantes han explicado con sus palabras el significado de cada figura elaborada. El círculo al centro es un lugar de oscuridad iluminado por la luz protectora de la abuela luna. La forma circular, en donde se explicitan las imágenes del horror vivido, sugiere a su vez ser una rueda que necesariamente se mueve, o mejor, que la voluntad de estas mujeres mueve hacia la claridad, la búsqueda de justicia, la vida que fluye como el río que aparece y en cuyas aguas sucede el encuentro de las diferentes experiencias.

Elaborar el mural implicó elegir colores y formas que expresan las trayectorias de sus vidas, las acciones realizadas y la voluntad de continuar luchando. Al verlo, las mujeres de otras regiones han avalado el testimonio y afirmado la memoria de sus compañeras de sueños y luchas.

Ese aval desde las propias mujeres tiene importancia vital puesto que la violencia sexual es el único crimen por el que se responsabiliza a la víctima. Estas mujeres han expresado su pesar por la duda social que se cierne sobre ellas en sus familias, en sus comunidades y en ocasiones, en las instituciones responsables de resarcir los daños.

## Esculpir el dolor y la esperanza

En febrero de 2009 otro de los grupos elaboró diversas esculturas con material reciclable. Las figuras dan cuenta de imágenes vivas en la memoria, pero imágenes que pueden manipularse con las manos guiadas por la reflexión y la comprensión de lo vivido en el contexto de la guerra en Guatemala. Estas estructuras fueron expuestas durante los actos de conmemoración del Décimo Aniversario del Informe de la Comisión del Esclarecimiento Histórico.

Esas figuras relatan sucesos de la vida que las mujeres han padecido, pero también de la vida que sueñan para ellas, sus hijas, hijos y comunidades

## Desatar *Un nudo en la garganta*

La expresión dramática también ha sido herramienta de análisis de la experiencia de las mujeres sobrevivientes de violencia sexual. A partir de sus historias de vida se ha elaborado un guión teatral que ha dado origen a la puesta en escena de *Un nudo en la garganta*, pieza en un acto que da cuenta de la sensación de atasco que impide que la voz cuente, que el corazón lllore públicamente, que la palabra sanadora libere la carga. Los simbolismos en las escenas de esta pieza dramática plantean una propuesta ética, estética y política para el abordaje de la violencia sexual contra las mujeres.

Compartimos aquí estas tres creaciones de las mujeres que a través del arte nombran y reconfiguran el dolor para plantear perspectivas de resistencia y esperanza.

Arte desde la reflexión, la rebeldía, el conocimiento de que lo que se vive y se ha vivido no es designio. Arte para romper el silencio, continuar la búsqueda de justicia, celebrar la vida y cantar la alegría de construir juntas otra forma de estar y caminar en este mundo. 



Foto: Archivo ECAP

# No al fatalismo, busquemos cambiar la situación

Para comentar la situación actual, es posible hacerlo desde expresiones de enojo y preocupación por la falta de seguridad ciudadana, inculcando al gobierno de todos los males; también desde una crítica al sistema, a sus organismos estatales y a los poderes paralelos y económicos, los cuales además de generar violencia y miedo, niegan una buena calidad de vida para las mayorías, descalifican el diálogo, pero sobre todo alientan la impunidad, el armamentismo y la criminalización de los movimientos sociales como respaldo de una supuesta gobernabilidad. Nos adscribimos a la segunda, no sólo por ser más completa sino porque la primera fomenta la inacción ciudadana.

La segunda mitad de marzo sucedió lo que en años de mayor represión ocurría en Guatemala. Y aunque la llamada *semana mayor* adormece conciencias debido al ocio, vale recuperar algunos hechos. Acciones de guerra psicológica, mediante rumores de un posible golpe de Estado o implantación de un Estado de sitio. Desmedidas exhibiciones de recursos bélicos tanto de instituciones oficiales como de personajes vinculados en acciones contrainsurgentes del pasado, junto con la aprobación de una ley de armas que en lugar de restringir su uso lo estimula. Un número creciente de muertes violentas y acciones represivas específicas contra ciertas personas y movimientos sociales.

Parte de este panorama tuvo como contexto la presentación del Informe Especial del Archivo Histórico de la Policía Nacional, que muestra avances en la identificación y ordenamiento de documentos (menos del 10 por ciento del total) de esa fuerza de seguridad del Estado, señalada de cometer graves violaciones a derechos humanos. Aunado al posterior secuestro y tortura de la abogada **Gladys Monterroso**, a quien le expresamos nuestra más amplia solidaridad.

Asimismo, la presencia militar en comunidades indígenas que rechazan la construcción de una hidro-eléctrica en Ixcán, Quiché, y el envío de 200 antimotines y 100 efectivos del ejército para hacer un desalojo en Quetzaltenango. Los reclamos de varias agrupaciones que demandan la libertad de **Ramiro Choc**, dirigente campesino de comunidades q'eqchi'es, quien fue condenado en un proceso racista repleto de irregularidades. Las exigencias por despenalizar los procesos de resolución de conflictos y dejar sin efecto las órdenes de captura y desalojo contra lideresas y líderes que luchan por su derecho a la tierra. Al igual que las denuncias de intimidación y amenazas contra líderes de San Juan Sacatepéquez por parte de personas contratadas por una empresa cementera.

Entre los impunes, además de los narcotraficantes, están los culpables de la crisis económica en Guatemala, por ejemplo, quienes han cometido fraudes bancarios y actos de corrupción, así como aquellos que han realizado o avalado medidas contrarias al bienestar de trabajadoras y trabajadores para favorecer a los grandes capitales.

En esta situación tensa, los fundamentalismos tienen campo fértil, de ahí que en una de las procesiones de Semana Santa se haya representado una imagen de un Jesús con un feto sangrante en las manos, misma que fue reproducida en *Prensa Libre* en primera plana. Ello tiene lugar porque la defensa de los derechos sexuales y reproductivos es una lucha que abrazan nuevos grupos, que defienden el uso del condón y los anticonceptivos, cuestiones rechazadas por la iglesia católica y que en su oposición recurre a expresiones grotescas.

## Feminismo ¿marca registrada?

Lucía Escobar / Periodista guatemalteca

Fui con emoción y curiosidad a mi primer encuentro feminista. El centro histórico del Distrito Federal de México nos acogió a casi dos mil mujeres de Latinoamérica y el Caribe en el décimo primer evento de este tipo. De Guatemala, viajamos muchas, no las vi a todas pero sé que estaba presente el Sector de Mujeres, la Batucada Feminista y por supuesto laCuerda.

Ahí estábamos; las nuevas ansiosas por codearnos con las vacas sagradas, y las feministas de renombre deseosas de conocer el pensamiento de las más jóvenes.

Por supuesto, desde el primer día, nos dimos cuenta que no todas pensamos igual, que las feministas no cabemos en un solo molde. Las hay agrias como níspero verde, dulces como manzanas maduras, insípidas y refrescantes como el agua pura y tóxicas como marisco descompuesto.

Pero, si algo nos quedó claro es que el feminismo no es ni puede ser marca registrada. No existe una organización dueña de este movimiento, llamado con razón y corazón, la revolución más grande del siglo XX.

De este encuentro de mujeres fuertes y luchadoras, yo me quedo con mucho; con la lucha de las indígenas por no ser absorbidas por la corriente progre del feminismo, con la solidaridad hacia las *trans*, las prostitutas, las pobres y las que viven con VIH, con la rebeldía hacia el patriarcado y las formas de dominación verticales y violentas, con la irreverencia de las verdaderas autónomas y con la conciencia clara de que el feminismo es una contribución necesaria y urgente para un mundo más incluyente.

### ¿Guerrilla o *souvenir* feminista?

Como no somos perfectas, es mi deber señalar algunas incoherencias, cómo las eternas arremetidas contra el consumismo, la globalización y las transnacionales mientras que en cenas y almuerzos las bebidas oficiales fueron todas carbo-hidratadas (en su versión *light* o *max*).

Además del desperdicio en recursos económicos como los *souvenirs* oficiales del encuentro: pastilleros, sombrillas, prendedores, blusas, bolsas de mercado, todas compradas en el mismo lugar, realizados por la misma maquila.

Para el próximo encuentro, ojalá los recursos para recuerdos se inviertan en los productos que las mismas organizaciones de mujeres hicieron y debieron vender en el encuentro para pagarse los gastos. Habían cosas buenisimas, como playeras con frases variadas: *Sin feminismo no hay revolución*, *Odio la regla* o *Ni santas, ni putas, solo mujeres*, calcomanías de *Cuidado, el machismo mata* o juguetes lúdicos y educativos como el títere vagina (por cierto qué machista el *word* que marca en rojo la palabra), etc.

Pero más que salir cargadas con miles de *souvenirs* feministas, hay algo mucho más importante: este mundo necesita que las mujeres nos unamos a la guerrilla feminista. Volemos puentes mentales e instituciones mediocres, secuestremos y desaparezcamos pensamientos retrógradas y fundamentalismos religiosos, reclutemos a indígenas, negras y hombres en esta lucha... que el feminismo es para todas y todos.

El 7 de abril de 2000 desaparecieron a **Mayra Gutiérrez**, amiga, destacada catedrática universitaria, feminista y activista del movimiento social. Este crimen sigue impune.

en Portada



SUSCRIPCIÓN:  
11 números al año. Q100.00

El tiraje de esta edición es de 20,000 ejemplares.

Los artículos son responsabilidad de quienes los firman. Está permitida, tolerada y estimulada la reproducción de los contenidos ¡siempre y cuando nos citen!

La publicación y distribución de **laCuerda** son posibles gracias al apoyo de:





ENTREVISTA EN COLECCIÓN: SANTOS OJEDA  
SIN APORTE DE LA JARRETA DE ZARAGOZA

OPINIONES EXPRESADAS EN ESTE NÚMERO SON DE LOS AUTORES Y NO DEL PERIÓDICO

Grabado: Marilyn Anderson

Por un error involuntario, a pesar de haber recibido el apoyo de Oxfam-Gran Bretaña, omitimos su logo en tres publicaciones. Pedimos disculpas y reconocemos su gran aporte a laCuerda.

<b>CONSEJO EDITORIAL:</b>	Rosalinda Hernández Alarcón, Laura E. Asturias, Myra Muralles, Paula del Cid Vargas, María Eugenia Solís, Anamaría Cofiño K., Lucía Escobar, María Dolores Marroquín, Ana Silvia Monzón, Anabella Acevedo, Alejandra Cabrera Tenas, Verónica Sajbín, Jacqui Torres, Claudia Navas Dangel y Maya Varinia Alvarado Chávez.
<b>EDITORAS:</b>	Anamaría Cofiño K., Rosalinda Hernández Alarcón.
<b>REPORTERAS:</b>	Andrea Carrillo Samayoa, Ana Isabel Bustamante.
<b>DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN:</b>	Alejandra Cabrera Tenas.
<b>DISTRIBUCIÓN Y SUSCRIPCIONES:</b>	Mirna Oliva, Betty Guerra, Mercedes Cabrera
<b>COLABORARON EN ESTE NÚMERO:</b>	María José Rosales, Andrea Aragón, la Mechez, Andrea Bolaños-Vargas, Gabriela Álvarez Castañeda, Valentina Vargas
<b>PRODUCE Y DISTRIBUYE:</b>	Asociación La Cuerda. 3a. Calle 5-35, Zona 2. Ciudad de Guatemala 01002. Telefax. (502) 2232-8873. Correo-e: lacuerdaguatemala@gmail.com Internet: lacuerdaenlinea.org



Ilustración: laMechez

## Dirección de las Artes: la Cenicienta del cuento

Ana Bustamante/laCuerda

La Dirección General de las Artes del Ministerio de Cultura y Deportes es la entidad encargada de formar, promover, fomentar y difundir el arte y la cultura. Una lista de funciones que a simple vista no presenta mayor dificultad, pero al contrastarlas con su presupuesto tan raquítico se convierte en una tarea titánica. Afortunadamente ésa no es la única opción, la Escuela Superior de Arte de la Universidad de San Carlos (USAC) aporta una importante semilla que está cultivando. **Patricia Orantes**, actriz con amplia experiencia dentro del mundo de la escena, reconoce que hay apoyos y *quizás buena intención*, pero -así como otras personas entrevistadas- insiste: *no existen los fondos que las artes necesitan*.

### Gestión desde el Ejecutivo

La propuesta artística del Estado para con la población *fundamentalmente parte de la toma de conciencia de que el arte no es un lujo sino una necesidad, lo vemos como un articulador ideal para todo tipo de procesos*, explica **William Orbaugh**, titular de la Dirección de las Artes del Ministerio de Cultura y Deportes.

Para llevar a cabo dicha afirmación, el Ejecutivo impulsa las Academias Comunitarias que surgen como petición de organizaciones sociales a instituciones públicas y autoridades locales. Según el director, esos espacios incluyen aspectos de formación y de participación ciudadana. En la actualidad existen 104, aunque espera llegar a todos los municipios del país.

Uno de los proyectos más ambiciosos de dicho ministerio es la capacitación de artistas para brindarles herramientas y habilidades para desempeñar mejor su trabajo. *Hay que crear en el artista un ser emprendedor* y contrarrestar la idea que es sólo obligación del gobierno financiar el arte, *porque de esta forma se desarrolla como si fuera un parásito del Estado*, indica **Orbaugh**.

Pese a que hoy día se reconoce la necesidad de apoyar a las mujeres específicamente por las discriminaciones existentes, ninguno de los programas de la Dirección de las Artes está dedicado a apoyarlas específicamente, sólo las recuerdan el Día de la Madre y el 8 de marzo. A criterio de **Orbaugh**, *el arte es una de esas cuestiones que no tiene bandera, idioma ni sexo. Encontramos con frecuencia la misma capacidad*, no hay diferencias como las que existen en el deporte.

Al conocer el monto del presupuesto de la Dirección General de las Artes, se descubre que uno de sus principales obstáculos es la falta de recursos económicos. De los 50 millones de quetzales que le otorgan anualmente, 29 son para pagar sueldos, 14 para funcionamiento y siete para inversión y mantenimiento de inmuebles como el Teatro Nacional y el Conservatorio.

**Claudia Gil**, directora de la Escuela Superior de Arte de la USAC, comenta que el Ministerio de Cultura ha sido *la gaveta de donde todos sacan dinero cuando hace falta en otras carteras*, cuando el Congreso de la República liberó los candados del presupuesto, le quitaron 30 millones. *Es muy difícil ser la Cenicienta dentro de todas las organizaciones*, agrega.

### Acciones de la universidad nacional

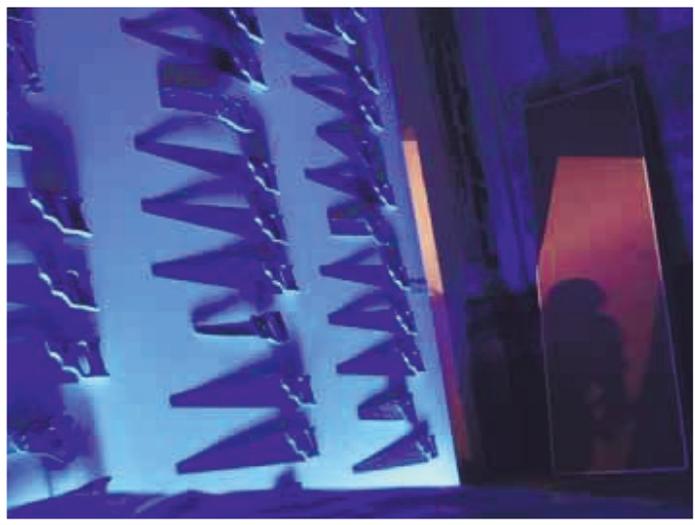
Desde hace dos años en la USAC existe la Escuela Superior de Arte, que impulsa la licenciatura en arte dramático, visual, música y pintura; y la profesionalización de artistas, dirigido a quienes tienen más de 20 años de experiencia. *Nuestro país lo estaba demandando. El talento en Guatemala es como un fenómeno natural*, asegura la directora.

A decir de **Claudia Gil**, la escuela tiene un enfoque social fuerte. *Si tu obra no refleja una realidad ni crea una propuesta, no creo que tenga valor como arte*, tras explicar que el enfoque de género es un eje transversal, a fin de que en las expresiones artísticas se trate la situación de las mujeres y se cultive a creadores que brinden en un futuro cercano producciones con contenido.

### Falta apoyo estatal

La actriz **Patricia Orantes** opina que en Guatemala, un país que vive un duelo permanente, el arte es un camino para desarrollar a las personas, ampliar su visión del mundo, hacer comprender su historia y sanar heridas. Acciones que, según la artista, son cada vez menos, ya que las autoridades se han enfocado en hacer políticas culturales que se quedan en el papel, *no se aplican, parece que no existen por que no se ven claramente*.

La falta de apoyo estatal al mundo artístico es clara para **Patricia Orantes**, quien precisa que los proyectos que se mueven con más fuerza son los que han tenido ayuda de la cooperación internacional y por el trabajo arduo de sus promotores, *el Estado ha estado ausente de los movimientos fuertes*. 



Exposición de Jimena Granados Alvarado. La cerrazón de la derecha o qué serruchos tan azules.

## Expresión de nuestros saberes y sentires

México, D. F.  
Mil seiscientas mujeres feministas. Marzo 2009.

Texto y fotos: María José Rosales / laCuerda.

Mujeres latinoamericanas y de algunos otros países compartimos diversas expresiones políticas, en las que encontramos puntos de coincidencia y desacuerdos de múltiples realidades vividas en espacios y tiempos paralelos. Convivimos feministas de todos los colores y sabores, de variadas filosofías e ideologías. Mediante manifestaciones artísticas, mostramos de manera concreta nuestros sentimientos y razones. A partir de tales consensos y disensos se abren nuevos debates, que sin duda ayudarán a posicionarnos. 





Encuentro Feminista Autónomo.



## ¿Derechos, para quién?

Andrea Bolaños-Vargas / Politóloga

- ...*hay unas mujeres que no ayudan. Hacen cosas para que el hombre se porte como se porta. No siempre la culpa es totalmente del hombre.*

Qué opina usted: ¿tienen las mujeres los mismos derechos que los hombres? Las líneas están abiertas para recibir su opinión.

- *Sí, las mujeres como mi mamá, mi hermana, mi esposa tienen derechos, merecen que las tratemos bien, que las respetemos. No las que son pandilleras. Porque hay unas que son mafiosas, roban, son delincuentes o abortan, esas no merecen respeto. Esas no tienen derechos.*

Después de escuchar esto no pude nada más que pensar, claro, por esto *algunos* hombres, en Guatemala, creen que tienen el derecho a agredirnos, violentarnos y obviamente a matarnos. Porque no tenemos derecho, no *merecemos* respeto, ni mucho menos somos iguales a ellos. Entonces, ¿qué clase de respeto o de relación equitativa esperamos?

Salgo a la calle y los *machos* frente al volante aceleran sus vehículos cuando intento pasar. Me miran desafiantes y, sin importarle mi señal, me mandan sus carruajes encima. Pero claro, este ejercicio cotidiano ha hecho que aflore en mí, mi lado masculino: me *envalentono*, los miro, los desafío y paso mi pequeño carro por donde no cabe. El resultado: la camioneta que no me dejó pasar y frente a la cual me abrí paso era de seguridad privada -de esas que abundan en esta ciudad-. Por supuesto, sus tripulantes hombres me siguieron por cuadras, pegando su carro al mío y mostrándome sus armas a través del retrovisor.

En algo hay igualdad: no importa edad, raza, religión ni clase social en esta sociedad. **TODAS** las mujeres somos agredidas. Altas, bajitas, morenas, blancas, españolas, colombianas, argentinas, hondureñas, ladinas, mayas, garífunas... todas sin excepción somos víctimas de la violencia verbal, gesticular o física. No se salvan ni las que tienen escolta y carro blindado ¿o será por eso que lo tienen? y ¿qué nosotras, las otras, lo necesitamos? Nunca me sentí tan despreciada por el hecho de ser mujer, ni vi, ni sentí, en el ejercicio de la cotidianidad, a las mujeres tan vulneradas en sus derechos.

Desde hace un tiempo quise, pero ahora lo quiero más: abrazar la bandera de las mujeres, de nuestros derechos, de nuestras libertades y nuestros sueños. Por supuesto de nuestras vidas.

No me tardé mucho en entender, el por qué de la lucha de las guatemaltecas. Mujeres fuertes, valientes y decididas... madres, esposas, trabajadoras y líderes, quienes viven, sienten y gozan a pesar de que los hombres no las crean iguales y se pregunten aún si tienen derechos, lo que finalmente se traduce en que no las respetan, no nos respetan. 

## El Día de la Mujer más machista de toda mi vida

Gabriela Álvarez Castañeda

Todo comenzó con algo de marimba, chokolitos con moñas rosadas (sin ironía) y amables caballeros que daban la mano para bajar las gradas. Aunque sentí que me iba a salir el típico y autosuficiente *gracias, yo puedo sola*, decidí no ser radical y me senté.

Las letras de las canciones me tenían incómoda porque no me ubicaban en la celebración, pero acepté que con mis comadres feministas hemos bailado la peor de las patanadas y cantado a *Cbente*. Traté de relajarme y disfrutar la alegría de las mujeres que estaban celebrando el Día de la Mujer. Eso es lo que me motiva compartir este relato, la alegría, con que ellas aceptaban todo lo que sucedió.

Superado el protocolo, después que todo el mundo se puso de pie y agachó la cabeza a la entrada del Sr. y su equipo, una mujer nos cuenta lo que ya sabemos sobre el 8 de marzo. Tímido el discurso para mi gusto y de mal gusto para mi timidez salirme, me quedé.

Bien, porque hubo una parte que disfruté; el elocuente discurso de la presidenta de un comité de barrio. Palabras sencillas para decir lo complejo de nuestra realidad. Sonréí, de eso se trataba, de escucharnos y compartir el mundo real, nuestro **SER MUJER**.

Pero eso se desdibujó con el mensaje sobre la mujer virtuosa de la *Sra.* del Sr. que me hizo dudar si era el 8 de marzo o una primera comunión. Se refirió a la celebración como el *Día de la Reflexión*, porque *debemos pensar que de nada sirve crecer profesionalmente si no cumplimos con nuestro rol en el hogar, de nosotras depende su bienestar*.

Afirmar que nuestro virtuosismo se limita a ocuparnos de la familia y de la administración de los bienes (*en caso los tengan*, como dijo) es un retroceso.

Que todas allí aceptáramos ser celebradas porque obedecemos y alabamos a dios, eso me dio pánico. Y no por el contenido religioso sino por lo manipulable que se hace un grupo cuando una persona -con tanta autoridad- lo utiliza para multiplicar su pensamiento y validarlo en proverbios que reducen el papel de la mujer a entregarse a la abnegación.

Representar el sueño de la hembra mansa, dulce y sumisa que abre la boca solamente para ser correcta, elogiar al hombre y celebrar sus bobadas sólo me lleva a pensar que ése va a ser el mensaje que las mujeres que estaban allí van a reproducir.

*Qué buena está mi vieja*, dijo el Sr., entre aplausos y risas, junto a un tímido sonrojo de su esposa. Entonces, hay que permitirle a nuestros esposos y jefes, sonrojarnos cuando se refieran así a nosotras en la calle y que nuestras hijas, sobrinas o alumnas aprendan a vivir con eso.

Insisto, tengo miedo.  
*Lo que ustedes representan con su espíritu de sacrificio les ha hecho ganar espacio. Tengo que ampliar la autoridad de ustedes y eso sí, sin sobarles la leva porque soy machista. Hay que organizarlas con sentido constructivo y no como las que se organizan para salir a manifestar y a reclamar porque esas son pajas, salir con pancartas no sirve pues cualquier idiota puede criticar.*

Y me salí.  
Así, el Día de la Mujer más machista de mi vida me volvió idiota y me atreví a criticar, compartiendo este escrito aunque ni así me desquito. 

## Fuego, fuego

Valentina Vargas

Son las 7:58 pm del 17 de febrero. Hace quince minutos vino un hombre corriendo a avisar que hay un incendio en la montaña donde está la carretera a Tzununá. Es un área poblada. Instintivamente agarro mi teléfono y marco el 122.

- *Buenas noches, quiero reportar un fuego.*

Me cuelgan. Marco otra vez.

- *Buenas, llamo de San Marcos la...*

Me cuelgan. Marco otra vez.

- *Llamo de San Marcos la Laguna a reportar...*

Me cuelgan. Marco otra y otra y otra y otra vez.

- *¿Se está quemando la montaña en San Marcos la Laguna!*

La respuesta:

- *¿Usted señora está en estado etílico? ¿No será que se tomó un su guarito?*

Me cuelgan. Sigo marcando. Me siguen colgando... Algunos intentos más tarde:

- *¿Señor esto es una emergencia!*

- *¿Y usted cree que una bomba va a llegar a la montaña? ¿Cree que importa?*

Me cuelgan antes de que pueda responder que es en la carretera.

Y mientras tanto... San Marcos se quema.

Algún tiempo después llegó un ingeniero, probablemente nacido en la capital, de padres ladinos, hace unos cincuenta y algo años. Le cuento indignada la historia. Muy tranquilamente me pidió el teléfono y marcó el 122. Con una voz fuerte comenzó diciendo *habla el ingeniero López*.

En cinco minutos había relatado todo sin que le colgaran ni una sola vez. El mismo operador que me llamó borracha se comprometió con él a hacer algo inmediatamente. Un momento después el tal operador regresó la llamada para confirmar que habían contactado a los bomberos de Sololá y de San Juan la Laguna.

Son detalles como éstos los que separan a un país en desarrollo de uno indiferente. ¿Qué importa otra casa quemada? Igual al operador machista que responde el 122 (numero nacional de emergencias de los bomberos) no le parece que valga la pena.

La próxima vez que me vengan con el cuento de donar dinero a los bomberos, les voy a decir que le pidan a *Ismael*, el niño de dos años que sigue quemado en el hospital, o a los que ahora bien pueden estar perdiendo sus casas en la montaña de San Marcos. A ver si ellos quieren ser solidarios. 

## Para creyentes que desconocen

Andrea Carrillo Samayoa y Rosalinda Hernández Alarcón

La mexicana **Pilar Sánchez**, en su breve paso por Guatemala, compartió con laCuerda su propuesta ética sobre la sexualidad: *la teología feminista*. Integrante de Católicas por el Derecho a Decidir, organización que tiene sedes en diferentes partes de Latinoamérica, recientemente expresó su indignación por las declaraciones del **Papa Benedicto XVI**, quien rechazó al uso del preservativo como método para detener el avance del sida.

Ella trabaja ecuménicamente con mujeres y hombres para hacer reformas dentro de su iglesia, modificaciones a la observancia rígida y autoritaria, ya que *la misión de cualquier congregación es ser una guía espiritual, no dictatorial*.

Católicas por el Derecho a Decidir también afirmó que un arzobispo de Brasil tuvo falta de compasión al excomulgar a la mamá y al equipo médico que hizo el procedimiento de aborto a una niña de nueve años, embarazada de gemelos, tras ser violada por su padrastro. En su comunicado de prensa calificó de injustas las consideraciones del jerarca eclesiástico, quien aseguró que el padrastro cometió un *pecado grave* que no amerita excomunión. Según ese obispo, el estupro (violación de una mujer virgen que no pasa de cierta edad fijada legalmente) es *menos grave que el aborto*. 

### No hay una sola visión eclesial

A decir de **Pilar Sánchez**, desde la teología de la liberación asumen una visión alternativa en la toma de conciencia, haciendo *un desmontaje de todos los patrones culturales que se han visto influenciados por la herencia rígida, un poco autoritaria del cristianismo*.

En su argumentación, anota, el concilio vaticano dice que la ciencia debe responder a las necesidades modernas, igual le corresponde hacer a la teología. Agrega que las tradiciones religiosas distintas no tienen el saber completo ni absoluto, *ni una sola verdad para todos*. De tal manera que si se reconoce que dios como divinidad puede expresarse en diferentes religiones (católica, budista, musulmana), la libertad de creencias y credos religiosos se constituye como norma.

Después de aludir a la cita bíblica *Mi reino no es este mundo, darle al César lo que es del César y a Dios lo que es de Dios*, la entrevistada comenta que existe una práctica errática que es necesario cambiar, porque los políticos actúan más como religiosos, mientras los clérigos se hacen más los operadores de la función pública y la acción política.

### Teología feminista

Con base en miradas críticas y propositivas, la agrupación Católicas por el Derecho a Decidir rechaza la versión de que los hombres son de primera categoría y las mujeres de segunda, en *lo simbólico, las costillas*. Al retomar categorías analíticas del feminismo, reconoce que la invisibilización de las mujeres las oprime y las subordina.

La teología feminista surge para equilibrar las posturas conservadoras, al afirmar que es posible escindirse de la obligatoriedad de la obediencia, sin separarse de la tradición religiosa oficial. Reconoce que a la divinidad no se le puede seguir nombrando con el género masculino, *si las mujeres y los hombres somos iguales, tenemos que ir a la par, no adelante unos*.

Considera a la sexualidad en sí misma como un valor, un don, un regalo de dios, es buena, positiva, fecunda y plena; por lo tanto, aboga por la educación sexual, sin ella, a mujeres y hombres se les ahoga en una cárcel de mitos y tabúes que los encierran en los deber ser de la apariencia física de estereotipos que desangran la vida y la relación humana.

*Nosotras proponemos la maternidad voluntaria, digna, sin riesgos; despenalizar el debate y la discusión pública; el derecho al placer, a elegir con quién tener relaciones sexuales, con quién tener hijos, cuántos y cuándo, y si el entorno no me es agradable y adecuado ni tengo madurez, también puedo rebusarme a tenerlos.*

### Con respaldo del derecho canónico

En Católicas por el Derecho a Decidir hay teólogas, sociólogas y de otras profesiones. Quienes han estudiado el derecho canónico lo hacen para ver qué sentido tiene el poder de reflexionar y proponer nuevas visiones. Ellas han encontrado los siguientes artículos en los que se permite la interrupción del embarazo, los cuales siguen vigentes:

Cuando se trata de niñas o jóvenes menores de 16 años. Si es una mujer adulta, con edad mental de 12 años, es decir, en caso ella no tenga la cognición necesaria ni la madurez intelectual. Para evitar un grave prejuicio a la mujer, por economía, por ocupación, por edad, etcétera.

En opinión de **Pilar Sánchez**, todas las mujeres, jóvenes y niñas que no han podido interrumpir un embarazo no deseado han sido maltratadas por su iglesia, violentadas en su derecho canónico. *Las catequesis no hablan de esto, las familias dominicales tampoco, porque quieren la obediencia ciega, estática, homogenizada.*

### La realidad desborda los hechos

Desde hace 15 años lleva su lucha públicamente en México. En El Salvador, Nicaragua y Honduras hay pequeños grupos. En Guatemala no se ha podido formar ninguno por la sociedad tan conservadora que existe y posibles represalias, aunque hay personas que están de acuerdo con la teología feminista, pero no lo hacen público.

**Pilar Sánchez** describe esa realidad que respalda su propuesta: *en qué bogar no hay una persona divorciada, una madre soltera, una niña o adulta violada, alguien que haya tenido un aborto secreto, un hombre infiel, un homosexual o lesbiana, niños a quienes les niegan ser bautizados por tener una madre divorciada... o en qué iglesia no hay permisibilidad a los pedófilos.*



## Derecho a saber

Ana Bustamante/laCuerda

El 24 de marzo de 2009 quedará en la historia como el día en el que se desnudó públicamente la estructura, funcionamiento y acciones que realizaba la antigua Policía Nacional (PN) entre 1975 y 1985, período en el que se realizaron las mayores violaciones a los derechos humanos por parte de agentes del gobierno.

El primer informe sobre los archivos de la PN, realizado por investigadores de la Procuraduría de Derechos Humanos, se entregó en medio de aplausos y palabras de hijos de desaparecidos o asesinados por el Estado guatemalteco durante el conflicto armado. **Julio Solórzano**, hijo de la poeta feminista **Alaíde Foppa**, solicitó al vicepresidente **Rafael Espada** que revelara los archivos militares, *queremos saber qué paso, quiénes fueron los responsables y cómo llevarlos a la justicia*. **Maya Alvarado**, hija del líder **Bernardo Alvarado**, reivindicó el derecho de rebeldía de su padre y de los más de 45 mil desaparecidos durante la guerra, palabras que hicieron que las casi 800 personas que fueron a la presentación se levantaran de sus asientos, llenando la sala de aplausos.

Ese mismo día, en el mismo lugar donde fueron encontrados los archivos y estará el Centro de Referencias sobre Violaciones a los Derechos Humanos, se inauguró un jardín de rosas que rinde homenaje a 746 mujeres desaparecidas.

Oficios, informes, telegramas, circulares, memorias de labores, órdenes y planes de seguridad, así como las líneas de mando y la relación de la PN con el ejército son algunos de los tantos datos y documentos a los que se tendrá acceso y que muestra el informe.

A pesar de que la apertura de los archivos es un avance en la búsqueda de justicia, un día después del evento la historia volvió a repetirse, con el secuestro de **Gladys Monterroso**, esposa de **Sergio Morales**, Procurador de los Derechos Humanos y secretaria del partido Encuentro por Guatemala, quien fue torturada y golpeada. Acción que reproduce los mecanismos utilizados durante años por las fuerzas de seguridad del Estado en este país.



Portada de libro El derecho a saber

## Quince años

Ana Bustamante/laCuerda

La primera vez que se celebró el Día Internacional de la Mujer fue en Europa en 1911, mientras que en Guatemala hasta el 8 de marzo de 1994, cuando el movimiento de mujeres empezó a tomar fuerza. Alrededor de 200 personas salieron a las calles a bailar y plantear una serie de exigencias, que hasta la fecha no han cambiado mucho. Algunas la recuerdan como una de las marchas más alegres.

Este año se cumplen 15 de esa primera vez, y a pesar de que han logrado cambios positivos, la población femenina continúa en condiciones de desigualdad. Las exigencias de aquella época siguen vigentes, pero se han sumando nuevas.

Los años no han pasado en vano, tal como lo plantea en su comunicado la Red de Mujeres de Plataforma Agraria: *bemos reconocido nuestras rebeldías y les hemos puesto nombre para demandar con claridad el reconocimiento de nuestros aportes en los espacios que ocupamos*. Dentro de sus principales luchas está cambiar el sistema de finca que -a su criterio- fomenta las relaciones de desigualdad.

La Coordinadora 8 de Marzo, ante la nueva crisis económica que golpea al país y repercute con más fuerza en la población femenina, rechaza las acciones asistencialistas con las que el Estado está atendiendo las necesidades de las mujeres y la reducción de programas de salud reproductiva y la sobrecarga de trabajo. *Aboga por una justicia económica que evite la concentración de los recursos, garantice los derechos laborales, genere organización, distribuya la riqueza y proteja la naturaleza*.

El movimiento feminista año con año se fortalece, las actividades y pronunciamientos que se realizan en el marco de ese día superan lo ocurrido en 1994. Actividades promovidas entre periodistas, comunicadoras comunitarias y organizaciones de mujeres en Petén y Quiché, así como la coordinación entre oficinas municipales de la mujer, fueron algunas de las tantas que rodearon la celebración. Esto sumado a la escena irónica en la que la procesión católica que da inicio a la cuaresma, tuvo que ceder el paso a los cientos de mujeres que caminaban por las calles del centro planteando sus demandas como ciudadanas.



Foto: Claudia Navas Dangel

## Denunciar para eliminarlo

Ana Bustamante/laCuerda

El punto de partida para la presentación de la segunda fase de la Campaña Nacional por la Convivencia en la Diversidad Cultural fue la entonación del Himno Nacional, sólo que en esta ocasión en versión multilingüe.

El secretario de Comunicación Social de la Presidencia, **Ronaldo Robles**, citó frases emitidas por próceres que recordamos en monumentos y en nuestras monedas, empezando por **Justo Rufino Barrios**, quien se refería a la población indígena como mano de obra de baja calidad. Concepción que hasta la fecha no ha cambiado mucho y por lo que ha sido necesario realizar este tipo de acciones para mejorar la convivencia en la diversidad cultural.

Bajo el eslogan: *Las mujeres indígenas tenemos derechos, exigimos que se cumplan*, da inicio este proyecto de sensibilización que realizan entidades de gobierno con el apoyo de Naciones Unidas. Por medio de la visibilización del racismo y la discriminación hacia las mujeres mayas, xinkas y garífunas, busca evidenciar la problemática para que ésta se discuta y se elimine, y que las directamente afectadas conozcan sus derechos para que los exijan y presenten denuncias cuando no se respeten.

La campaña será transmitida a través de la radio, prensa y televisión para lograr impactar en toda Guatemala, principalmente a las mujeres.

## Políticas públicas con enfoque de género

Rosalinda Hernández Alarcón / laCuerda

La Secretaría Presidencial de la Mujer (SEPREM) dio a conocer su Primer Informe con el eslogan *Por y para las mujeres*. En una versión digital comparte dos materiales que describen todas sus acciones, proporcionan antecedentes e incluyen anexos estadísticos.

Entre los resultados menciona la construcción del Plan de Equidad de Oportunidades 2008-2023, el Manual de los Derechos de las Mujeres con Pertinencia Cultural -herramienta para todas las instituciones gubernamentales- y su incidencia en *Gobernando con la gente*, que, según la SEPREM, propicia diálogos con la ciudadanía para abordar demandas específicas de las mujeres.

Entre múltiples actividades y reuniones con organizaciones y entidades estatales a nivel territorial, destaca la realización de talleres referidos a políticas públicas con enfoque de género, donde participaron 198 organizaciones de 10 regiones.

La SEPREM es la encargada de convocar a la elección de representantes de organizaciones de mujeres en los Consejos de Desarrollo Departamentales (CODEDE), y en 2008 promovió ocho procesos.

En los CODEDE participan: 190 mujeres y 861 hombres.  
En el Congreso legislan: 19 diputadas y 137 diputados.  
En todo el país hay: seis alcaldesas y 326 alcaldes.  
En las corporaciones municipales: 242 mujeres y 3,448 hombres.

## Avances de la Fundación Sobrevivientes

Rosalinda Hernández Alarcón / laCuerda

Mediante la inversión de casi seis millones de quetzales, durante 2008 la Fundación Sobrevivientes proporcionó 18,943 atenciones en las áreas de trabajo social, psicología, jurídica y refugio a mujeres violentadas.

En su Informe de Labores da a conocer que obtuvo cuatro sentencias por asesinato, uno por homicidio, cuatro por violación y una por sustracción de una criatura. Cifras extremadamente bajas si se toma como referente el número de muertes violentas ocurridas en este país.

La Fundación Sobrevivientes ha participado en la *Campaña cunas vacías*, referida a la búsqueda de niñas robadas para el mercado de adopciones internacionales, al igual que en conferencias referidas a la seguridad y alternativas para eliminar la violencia contra las mujeres.

Un resultado de su área de investigación es el estudio que muestra el perfil del agresor: hombres con baja autoestima, impacientes, dependientes, exigentes, manipuladores, posesivos, autoritarios, patológicamente celosos y egoístas, con baja tolerancia a la frustración, consumidores abusivos de alcohol y drogas.



Norma Cruz. Foto: Andrea Carrillo Samayoa/laCuerda

13

## Una década por las aulas del feminismo

Andrea Carrillo Samayoa / laCuerda

Con la idea de que las mujeres incursionaran en el feminismo académico se instauró el Diplomado de Estudios de Género, que recientemente celebró su décimo aniversario. La coordinadora **María Teresa Rodríguez** explica que *éste surgió en una época en la que se instala la idea de tener democracia en este país*.

Desde su inicio, agrega, se ha dirigido únicamente a mujeres con la intención de mantener un espacio que contribuya a fortalecer su nivel académico. Durante todos estos años han contado con el acompañamiento de feministas como **Marcela Lagarde**, **Celia Amorós**, **Amelia Valcárcel**, **Rosa Cobo**, **Alicia Millares**, **Patricia Castañeda** y **Griselda Gutiérrez**, por mencionar algunas.

Cuando empezó, estaba orientado a centroamericanas y algunas españolas, ahora se ha convertido en un diplomado internacional que tras una década festeja la graduación de 214 cursantes.

Adentrarse en la teoría feminista, el estudio y el debate es importante para, con argumentos, enfrentarse a las estructuras androcéntricas y patriarcales. El que las mujeres en distintos espacios lo logren es un aporte de este diplomado. Así lo considera **María Teresa Rodríguez** quien sostiene: *la práctica es primordial y vital, pero si no se tienen los recursos teóricos para debatir y contrarrestar ese androcentrismo, pues no vamos para ningún lugar*.

Otra contribución del proyecto es que las pasantes quedan conectadas en una red, que constantemente actualiza su centro de documentación, y tienen la posibilidad de conseguir apoyo para oportunidades laborales y otro tipo de iniciativas.

Los retos son realizar una antología de las maestras que han pasado por el diplomado y una recopilación geográfica de quienes han egresado. *Con este diplomado en estudios de género intentamos impulsar una afiliación a la causa feminista*, concluye la entrevistada.



Participantes del Diplomado de Estudios de Género. Foto: Archivo Fundación Guatemala

## Crean nueva secretaría

Rosalinda Hernández Alarcón / laCuerda

Aunque la Constitución Política de Guatemala prohíbe implícitamente la esclavitud, fue necesario legislar contra la trata de personas, luego que activistas y organismos sociales denunciaran la explotación laboral de trabajadoras sexuales y de casa particular que viven miles de mujeres, niñas y niños.

La nueva legislación establece la instalación de la Secretaría contra la Violencia Sexual, Explotación y Trata de Personas, adscrita a la vicepresidencia de la República.

La Asociación de Salud Integral publicó recientemente una investigación que demuestra la vulnerabilidad de las mujeres en contextos de prostitución forzada y de las trabajadoras de casa particular en las ciudades de Tecún Umán, Coatepeque, Quetzaltenango, Huehuetenango y Guatemala.

Este estudio revela que la trata de personas es un problema social que va en aumento en Guatemala: *ha sido invisibilizado por la violencia estructural del gobierno, ante la falta de políticas de protección, atención y desarrollo*. La edad predominante de las adultas víctimas de este delito oscila entre los 18 y 30 años, a quienes les falta satisfacer sus necesidades básicas, tienen a cargo sus hijos y aproximadamente el 76 por ciento son cabezas de hogar y, por tanto, también cubren gastos de sus padres, abuelos, hermanos u otros familiares.

# Experiencia que nos marca un camino

Textos y fotos de Jacqueline Torres Urizar / Periodista guatemalteca



Se dice que los zapatistas no se alzaron al inicio de 1994, sino en marzo del año anterior, cuando la insurgenta Susana, tras recuperar el sentir de las mujeres, dio a conocer sus demandas. Aquel hecho permitió que en el alzamiento público se proclamara también una ley revolucionaria de mujeres.

Después de 16 años ellas decidieron celebrar el 8 de marzo con un evento deportivo, político y cultural en territorio autónomo. Dijeron que han trabajado tanto, que esta vez preferían celebrarlo con juegos y cultura. En la convocatoria decían que podían asistir hombres sólo para ayudar en la cocina y cuidar a los niños.

Durante el acto político principal del Día Internacional de la Mujer, el Comité Clandestino Revolucionario del Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN) dijo *es el momento de romper las cadenas que nos amarraban, de romper nuestro silencio, de levantarse. Es el tiempo de actuar, de empezar a caminar. Es la hora de rebelarse. Es la hora de tener fuerza y valor para salir de la triple opresión de todas las mujeres. Nosotros y nosotras siempre decimos que es mejor luchar juntos, tanto mujeres y hombres. Por eso, las mujeres debemos demostrar nuestra dignidad y espíritu de lucha que tenemos a cada una de nosotras.*

En la historia reciente en Latinoamérica, quizá sean las zapatistas quienes han logrado importantes avances para la lucha de las mujeres, al haber posicionado la ley revolucionaria que concretó sus derechos. Atrás quedó el mero discurso de exigir igualdad. Ellas lo están haciendo y ellos lo han asumido.

La insurgenta Elena expresó durante los actos: *nosotras tenemos que analizar, mirar más allá: dónde nació, cómo nació, de que las mujeres sólo sirven para tener hijos, mantener la familia, estar en la casa, en las fábricas, en el campo, todo, todo el tiempo, todo el día trabajando sin descansar.* Y este pensamiento es el que recogen las leyes revolucionarias.

## Más que vientres y números

En las manifestaciones, guerras, ocupaciones, medidas de presión, las mujeres somos siempre numerosas protagonistas. Pero para extender un ocho de marzo a los 365 días del año y concretar el otro mundo que queremos, hace falta más que conocer nuestros derechos, convencernos de nuestra autoestima y engrosar acciones de protesta. Ésta es una lección que nos deja la lucha y resistencia de las zapatistas, así como la valentía de muchas guatemaltecas.

Me refiero puntualmente a la experiencia de las mujeres de la comunidad La Florida, quienes al igual que los zapatistas, con antecedentes y contextos distintos, nos permiten divisar un camino, aquél que reta al poder y sistema finquero.

La comunidad agraria La Florida, ubicada en Colombia, Quetzaltenango, se puede decir que es como un territorio recuperado, lejos aún de ser autónomo, donde las mujeres jugaron un papel protagónico. Ellas rememoran sus días de ocupación. Venían de familias de mozos colonos de las fincas cafetaleras y soñaban con ser dueñas de su propia tierra, sin tener un patrón, un capataz. Para ello hubo que organizarse y al ocupar compartieron tareas entre mujeres y hombres. Por primera vez a ellos les tocó encargarse de la cocina, hacer café y moler el nixtamal.

Tres años de ocupación fueron eternos pero valieron la pena porque sin deudas y sin el Fondo de Tierras de por medio, las mujeres conquistaron el derecho de ser propietarias. Los problemas que surgieron después provocaron que se diera un paso atrás en los roles asignados. Ellas regresaron a la casa por temor a ser agredidas y eran protegidas para no sufrir ataques del grupo que les amenazaba.

Apenas terminaron ese conflicto, empiezan a levantarse. Ellas tienen a cargo un proyecto de ecoturismo. Hay un sentido de apropiación del territorio, de amor por la tierra y el trabajo, del sentido de comunidad. Aunque hace falta recuperar esos espacios conquistados, hablando de lo que las liberó durante la ocupación para que sus compañeros asuman que ellas no sólo quieren participar, sino decidir, opinar y dirigir en la organización y para su vida.

Creo que es importante recordar lo que pasó en la guerra. Las mujeres lucharon en igual condiciones que los hombres, pero al regresar de la montaña la cotidianidad de la casa las absorbió.

En La Florida hubo un intercambio con lideresas y líderes de Plataforma Agraria. Ahí reflexionaron sobre sus acciones tras conocer la experiencia zapatista. Generó momentos fuertes de tensión. *Es una comunidad que nos da un ejemplo, nos marca un camino*, indica Florinda Mejía, de la Red de Mujeres de San Marcos.

Los zapatistas han luchado y mantenido la unión. Tomaron en cuenta a las mujeres, niños, jóvenes y ancianos, no hubo discriminación. Su lucha nos permite tener una visión más amplia pues sus actividades van buscando un cambio de vida, menciona Florinda.

*Las mujeres tenemos que ser rebeldes contra todos*, dicen las insurgentes zapatistas. Quizá sería interesante entender que así como hay una triple opresión, el esfuerzo por acabar con la pobreza, el racismo y la discriminación será triple. 



# Guatemaltecas en escena

Andrea Carrillo Samayoa / laCuerda

En un periodo en el que florece una revolución y después azota una cruenta represión, en Guatemala destacan artistas de teatro y danza. Los relatos de **Miriam Monterroso** y **Julia Vela** dan cuenta de cómo una primera etapa abre las puertas a espacios de creación artística. Y luego, a pesar de la extrema violencia que vivió el país y que significó un parte aguas para el movimiento que se gestaba, también representa una época de oro en la que -con mucha fuerza y calidad- actrices y actores, bailarinas y bailarines, exponen en escena sus sueños y aspiraciones, así como críticas ante el monstruo que enfrentaban.

En esta página se rescatan nombres y aportes de algunas guatemaltecas partícipes de esta corriente, no por ello se ignora a los hombres que también jugaron un papel importante.

## Actrices rebeldes y valientes

A decir de **Miriam Monterroso**, el Instituto Belén, con **María de Sellarés** como directora, juega un papel importante en la historia del teatro, ya que de este centro educativo surge un movimiento de grupos integrado por mujeres. Además nacen figuras como **Norma Padilla**, quien por los años setenta crea las Muestras Nacionales de Teatro Departamental y promueve los festivales de barrio en el departamento de Guatemala, que representan un aporte al desarrollo del teatro en este país, en el que resalta la participación de amas de casa, maestras y jóvenes.

El medio teatral está marcado y tiene el sello de guatemaltecas destacadas como **Mildred Chávez**, **Samara de Córdoba**, **Consuelo Miranda**, **Isabel Albizures**, **Zoila Portillo**, **Matilde Montoya**, por mencionar algunas, que con su presencia en los escenarios y sus contribuciones también dan vida a esta etapa de oro.

Muchos espacios surgen en los que la participación de las mujeres fue activa y valiosa. La Universidad Popular (UP) juega un papel importante, abre sus puertas a los distintos sectores del país. El arte universitario se encontraba en su máximo apogeo, de ahí emanan nombres como **Eva Ninfa Mejía**, **Ana María Iriarte**, **Rosa María Marroquín**, entre otras.

**Marta Bolaños de Prado** impulsa un movimiento que luego, en los sesenta, se convierte en Radio Teatro Infantil. Cuando se crea la Escuela Nacional de Teatro, Cine y Televisión, que hoy se conoce como la Escuela Nacional de Arte Dramático (ENAD) y la Compañía Nacional, muchas más se integran al medio y forman parte de esta corriente artística.

**Carmela Samayoa** fue una de las integrantes de Teatro Vivo, un grupo que nace de la necesidad de denunciar en escena lo que ocurría en el país. Además se crea el espacio teatral *La Galera*, como un canal de expresión y convivencia de artistas jóvenes, del que también formó parte **Miriam Monterroso**.

*Muchas tuvimos la suerte de encontrarnos en el teatro y pudimos hacer, decir y provocar. El escenario lo utilizamos para comunicar y denunciar. Hacíamos trabajos con mucho contenido social y al público le transmitíamos nuestras angustias existenciales, las situaciones a las que nos enfrentábamos como mujeres y el miedo que sentíamos de vivir en este país,* concluye.

## Movimientos que nacen de la reflexión

Para **Julia Vela**, un primer momento que abre el camino para muchas formas de expresión es el corto periodo de la revolución que provoca *una efervescencia y un caldo de intercambio de ideas*. En esta época se crea el Ballet Guatemala (1947-1948), con una compañía que presentaba grandes obras con la orquesta sinfónica y la presencia de bailarines internacionales de renombre. *Coincide aquí estamos en un momento de apertura y en Europa están en guerra, por lo que nos caen personajes ilustres que encuentran en nuestro país un edén.*

Después de la época revolucionaria, a decir de esta reconocida bailarina, Guatemala se alimenta del arte y la cultura, que en ese tiempo se caracterizaba por su carga valiosa y pesada. Es entonces cuando afloran figuras como **Sonia Juárez**, **Fabiola Perdomo**, **Christa Mertins**, **Marcelle Bonge**, esta última, bailarina belga radicada en estas tierras.

Existió un movimiento fuerte de danza clásica y neoclásica, cuando mujeres como **Judith Armas**, quien participó en la elaboración del Atlas Danzario de Guatemala, **Iris Álvarez** y **Julia Vela** impulsan una corriente modernista, así como una etapa de inicio de la danza folklórica; que con el transcurso del tiempo, se consolida y hoy se conoce como el Ballet Moderno y Folklórico.

**Julia Vela** recuerda las tertulias en las que participaban artistas de todas las ramas y de donde, considera, nacen muchas de las obras de ese momento y que algunas a la fecha, aún cobran vida. *Había un intercambio de ideas, se daba una comidilla. Mis puestas en escena nacen de esos ratos en los que filosofábamos y reflexionábamos. En una ocasión montamos 'Tormentas de cristal', que mostraba en danza la masacre ocurrida en Panzós. También 'El Sebastián sale de compras', una crítica al consumismo,* relata la entrevistada.

## Otras experiencias valiosas

**Lila de Lara** forma en 1985 un grupo de teatro integrado por niñas y niños en el municipio de Coatepeque, Quetzaltenango. Su participación como directora ha sido polémica porque en sus obras aborda la problemática de la niñez víctima de violencia sexual, abuso laboral y lo relacionado con la violencia intrafamiliar. Este grupo infantil participa en las Muestras Departamentales y obtiene varios reconocimientos a nivel nacional. Desde su incursión en este medio, **Lila de Lara** trabaja el drama y la tragedia. Hoy asesora agrupaciones escolares y continúa proyectando los mismos temas.

Siempre en el departamento de Quetzaltenango, en 1993 varios jóvenes -motivados con la idea de hacer llegar mensajes con contenido social- forman el grupo Arte y Comunicaciones Sociales (ACSA). **Débora García**, una de sus fundadoras y hoy directora, cuenta que a lo largo del camino realizan giras en distintos países. Con la obra *Mujeres de la guerra* se presentan en Cuba, Francia y España.

Recientemente, ACSA representa a Guatemala en el Festival Internacional de Teatro Infantil. Hoy continúa efectuando presentaciones con temáticas sociales y promueve la formación de nuevas generaciones de actrices y actores. **Débora García** trabaja en un monólogo en el que personifica a **Maya Luz**, una mujer guatemalteca con 10 hijos y diversas problemáticas.



Foto: Archivo Julia Vela



## Por qué tomo fotos

Foto y texto: Andrea Aragón / Fotógrafa guatemalteca

Porque con palabras no me atrevo a decir lo que opino.  
Porque hace rato que a la poesía nadie la lee.  
Porque ver y no contar es como no haber visto nunca.

Porque me evado, me vuelo, me disperso.  
Tomar fotos es mi antídoto contra el veneno del mundo.

## ¿Quién apoya la cultura en Guatemala?

Anabella Acevedo / laCuerda

Más allá de las posibles discusiones acerca de lo que entendemos por el *arte* y la *cultura* se encuentra la pregunta: ¿quién los apoya? Partamos de números que hablan por sí solos. En Guatemala el Ministerio de la Defensa Nacional tiene un presupuesto aprobado de Q1,300,147,094, mientras que el Ministerio de Cultura y Deportes tiene asignados Q212,830,766. Ante esto muchos podrían hablar de la violencia que acosa al país, del narcotráfico, de los asesinatos de mujeres, de los secuestros, del terrible pan nuestro de cada día que nos quita el sueño y por momentos nos mueve a la desesperanza pero ¿un Ministerio de la Defensa Nacional será el que vendrá a salvarnos? O es que las grandes necesidades de los guatemaltecos, las injusticias no resueltas, las consecuencias de la impunidad, la corrupción gubernamental nos han llevado por este oscuro camino, y que antes de *defendernos* lo que necesitaríamos es resolver de raíz esas problemáticas. Sería, claro, entrar a la garganta del monstruo, y eso no le conviene a muchos. Por esto tal vez nos haga tanta falta encontrarnos con manifestaciones de contento y de reflexión que vayan más allá de esas lamentables cotidianidades, y muchas veces esto nos llega a través del arte y la cultura.

### Sin pedir permiso

Así y todo, y a pesar de esa desesperanza que a menudo nos asalta, las voces de muchos artistas y colectivos se siguen escuchando y dándole las formas más creativas a la necesidad de expresarse que muchos han evidenciado en este país en el que lo que necesitamos no son comerciales del INGUAT sino el apoyo a las búsquedas de nuestras propias voces, desde los espacios desde donde esas voces surgen. Y sin embargo -y muy a nuestro pesar- del Estado hemos aprendido a recibir poco, sin que esto necesariamente calme las aguas de la actividad creadora de muchos. Recuerdo las sorpresas de los artistas que surgieron de la Casa Bizarra, que no le pidieron permiso ni fondos a nadie y que de repente nos invadieron con la sensación de que todo era posible. Artistas como **Regina José Galindo** lo siguen probando, aunque los caminos recorridos la lleven ahora a bienales internacionales en donde su trabajo ha sido reconocido. Y ésa tal vez sea la lección más importante de estos últimos años en Guatemala: no siempre hay que pedir permiso pues la espera podría ser muy larga.

Claro, existen iniciativas estatales que han tenido como resultado ciertos respiros, algunos apoyos de Descentralización Cultural (ADESCA), el aporte que la Municipalidad ha hecho a través del Centro Cultural Metropolitano y la Casa Ibarguén, que prueba que con poco se puede a menudo hacer mucho. **Rosina Cazali** menciona a CREA, que *ha impulsado cosas interesantes y ha tratado de impulsar proyectos de descentralización*, y tanto ella como **Javier Payeras**, de Apoyo a la Creatividad (CREA), apuntan a lo fundamental en este momento en Guatemala, en palabras de **Javier**: *la gestión cultural más importante de nuestro país descansa en una nueva generación emergente que, sin fobias ni bistrionismos ideológicos, consigue abrir sus propios espacios y desarrollar proyectos completamente independientes*. Mencionan a Mecapal, Manifestarte, Casa Comal, el festival de poesía de Quetzaltenango, entre otros a los que se le podrían unir las iniciativas culturales en Atitlán, Comalapa, San Pedro la Laguna, Casa Noj, en Quetzaltenango. Eventos y expresiones que desde su espontaneidad y su tenaz insistencia a veces han manifestado mejor y de manera más natural la inclusión y la multiculturalidad que muchos de los estudios académicos que se han hecho en el país.

Claro, sería injusto aquí no mencionar el papel actual de ciertos segmentos de la cooperación internacional. Para muestra, el trabajo de la Cooperación Española a través del Centro de Cultura de España o del Centro de Formación de Antigua Guatemala, que se han convertido por momentos en espacios más propicios para el arte y la cultura que una Bienal Paiz, por decir algo. O el recién culminado Festival Internacional de Jazz, patrocinado por varios gobiernos extranjeros, que sólo a Quetzaltenango llevó varios conciertos gratis de llenos completos en el Teatro Municipal.

Otra lección aprendida entonces debería ser el hecho de que más allá del miedo y el horror el arte y la cultura seguirán surgiendo desde las esquinas más pequeñas, con la intensidad de siempre. 